

Siesta®

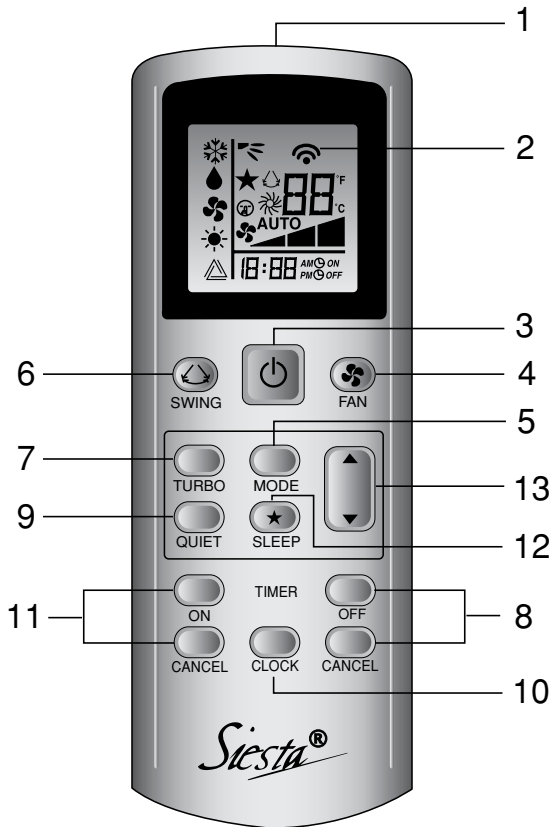
KÄYTTÖOPAS



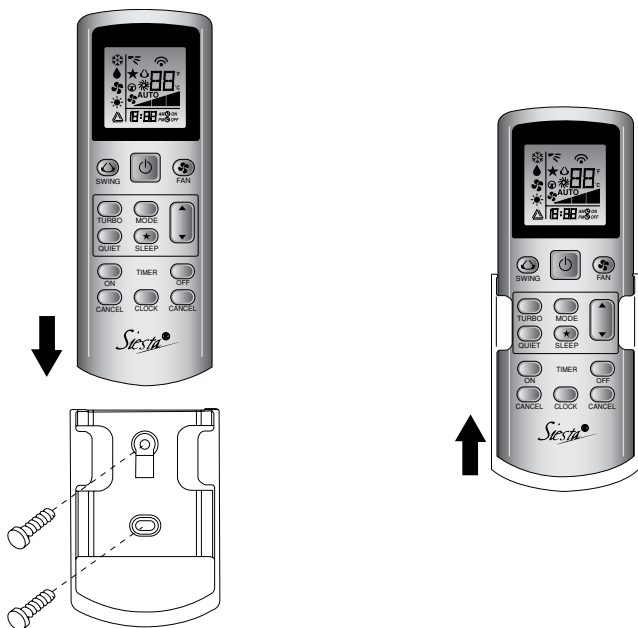
Langattoman käsiohjaimen käyttöopas

Suomi

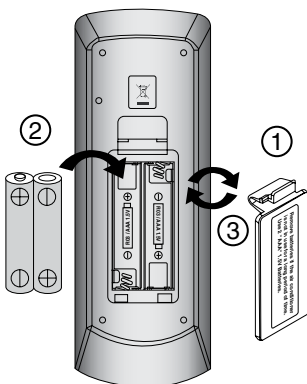
ARCWLA-kauko-ohjaimen osat



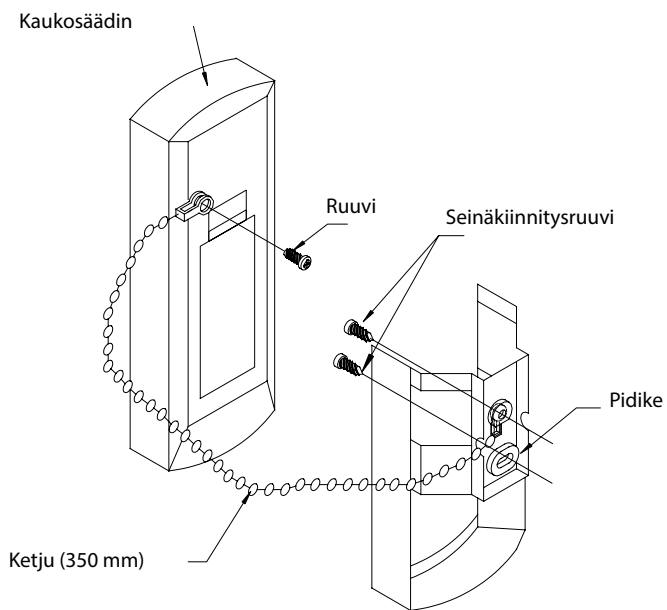
KIINNITYS SEINÄLLE



PARISTOJEN ASETTAMINEN (AAA.R03)



KAUKO-OHJAIMEN HÄVIÄMISESTO KETJULLA (LISÄVARUSTE)



Asennus

1. Kohdista ketjun päässä oleva rengas kauko-ohjaimen taustassa olevaan ruuvinreikään ja kiinnitä rengas ruuvilla.
2. Kiinnitä pidike ja ketju kuten edellä kohtaan, jossa kauko-ohjaimen signaalit on helppo vastaanottaa.
3. Vie ketju pidikkeen taustan läpi ja kohdista ketjun päässä oleva rengas pidikkeen ylempään reikään. Kiinnitä pidike seinään kahdella ruuvilla.

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantite: 2 pieces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leers Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentieel negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tıp: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir. Bu pillerin sımsıandırıl mamız ev atığı olarak katırtılmaması gerektiği anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonda bulunduğün gösterir bir metal içerdiği anlamına gelir. Olası kimyasal sembol şunlardır:

- Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanılm için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϊοθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.

Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.

Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.

Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantita: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.




Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.

Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che la batteria contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.






I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedure di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

1. **Signaalilähde**
 - Ohjaussignaalin lähetyiskohta.
2. **Ohjaussignaalin lähetyksen merkkivalo**
 - Vilkkuu, kun ohjain lähettää signaalia sisäyksikköön.
3. **ON/OFF-painike**
 - Kertapainallus käynnistää ilmastointiyksikön.
 - Toinen painallus sammuttaa yksikön.
4. **Puhallinnopeusvalinta**
 - Painikkeen  jatkuva painaminen muuttaa puhallinnopeutta seuraavassa järjestyksessä:
Alhainen → Keskisuuri → Suuri → Auto
 - Lopeta painaminen, kun haluttu puhallinnopeus näkyy näytöllä.
5. **Toimintatila**
 - Valitse toimintatila **MODE** -painikkeella.
 - Ainoastaan jäädyttävän yksikön toimintatilat ovat: **Viilennys** (*), **Kuivaus** (♠) ja **Puhallus** (♣).
 - Lämpöpumppuyksikön toimintatilat ovat: **Auto** (△), **Viilennys** (*), **Kuivaus** (♠), **Puhallus** (♣) ja **Lämmitys** (☀).
 - **Auto** (△) -valinta ei ole käytettävissä vedenjäähdytysjärjestelmissä.
6. **Automaattinen air swing -toiminto**
 - Paina **SWING**  -painiketta käynnistääksesi automaattisen air swing -toiminnon.
 - Jos haluat kohdistaa ilmavirran tiettyyn suuntaan, paina **SWING**  -painiketta, odota kunnes säleikkö kääntyy haluttuun suuntaan ja paina painiketta uudestaan.

SWING -toiminnon tilan valinta (kasettiyksiköille)

 - Paina **SWING** (↺) -painiketta 4 s ajan, jolloin pääset toimintatilan asetuksiin. Asetuksissa näkyy vain **SWING -toiminto** (↺).
 - Paina lämpötilansäätöpainiketta ▲ tai ▼ valitaksesi **SWING-toimintatilan** (↺) vaihdelleen Swing-toimintatila 1 - Swing-toimintatila 3.
 - **SWING-toimintatiloja** on kolme:
  
 Swing-tila 1 Swing-tila 2 Swing-tila 3
 - **SWING-toimintatila** ei muutu, ellei **SWING-toiminto** ole käytössä.
Tämä kuvake osoittaa Swing-toiminnon käytön: 
 - Jos toimintatilaa ei muuteta 4 s kuluessa, yksikkö jatkaa toimintaansa valitun **SWING-toimintatilan** mukaisesti (↺).
7. **Turbo-toiminto (riippuu mallista)**
 - Paina  käynnistääksesi nopean viilennyksen tai lämmityksen.
 - Puhallin toimii suurimmalla nopeudella.
 - Toinen painallus sammuttaa yksikön.
 - Käytettävissä vain **lämmityksessä** tai **viilennyksessä**.
 - Puhallinnopeuden muutos lopettaa tämän toiminnon.
 - Turbo-toiminto (🌀) ei ole käytettävissä vedenjäähdytysjärjestelmissä tai kun **SWING-toimintatila** (↺) on valittu käsin.

8. Ajastettu poiskytkentä (OFF)

- Paina **OFF TIMER** painiketta aktivoitaksesi ajastetun poiskytkennän.
- Aseta haluttu aika painamalla **OFF TIMER** -painiketta jatkuvasti.
- Paina **CANCEL**-painiketta peruuttaaksesi ajastetun poiskytkennän.

9. Hiljainen toimintatila (riippuu mallista)

- Paina Ⓢ käynnistääksesi hiljaisen toimintatilan.
- Puhallin toimii pienimmällä nopeudella.
- Toinen painallus sammuttaa yksikön.
- Puhallinnopeuden muutos lopettaa tämän toiminnon.
- Hiljainen toimintatila (Ⓢ) ei ole käytettävissä vedenjäähdytysjärjestelmissä.

10. Kellonajan asetus

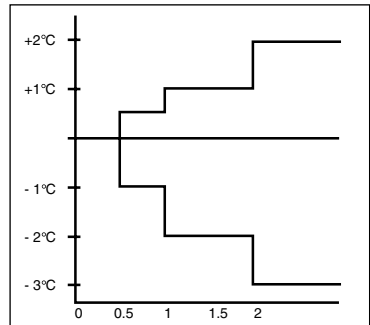
- Paina ja pidä painettuna Ⓢ -painike asettaaksesi kellonajan.

11. Ajastettu päällekytkentä (ON)

- Paina **ON TIMER** -painiketta aktivoitaksesi ajastetun päällekytkennän.
- Aseta haluttu aika painamalla **ON TIMER** -painiketta jatkuvasti. Jos ajastimen asetus aika on klo 7.30, ilmastointiyksikkö käynnistyy tällöin.
- Paina **CANCEL**-painiketta peruuttaaksesi ajastetun päällekytkennän.

12. Yötoimintatila

- Paina \star -painiketta käynnistääksesi yötoimintatilan.
- Tämä on energiansäästötoiminto. Jos yksikkö toimii viilennystilassa, asetettu lämpötila nousee $0,5^{\circ}\text{C}$ ensimmäisen puolen tunnin jälkeen, toiset $0,5^{\circ}\text{C}$ toisen puolen tunnin jälkeen, ja 1°C toisen tunnin jälkeen.
- Jos yksikkö toimii lämmitystilassa, asetettu lämpötila laskee 1°C ensimmäisen puolen tunnin jälkeen, toinen 1°C toisen puolen tunnin jälkeen, ja 1°C toisen tunnin jälkeen.
- Toiminto on käytettävissä **Jäähdytys**, **Lämmitys** ja **AUTO** -toimintatiloissa.



13. Lämpötilan asettaminen

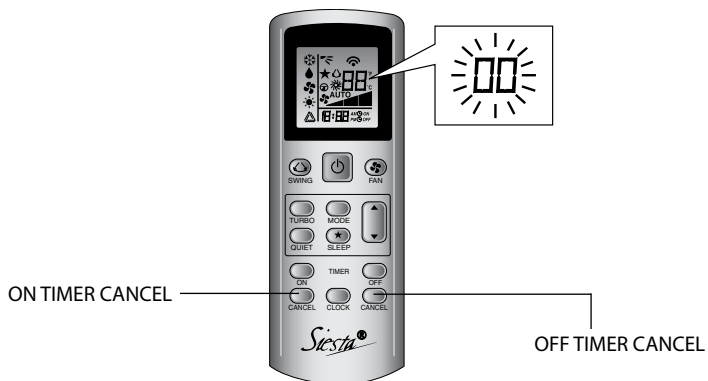
- Muuta asetuslämpötilaa \blacktriangle tai \blacktriangledown -painikkeella nostaaksesi tai laskeaksesi asetuslämpötilaa.
- Lämpötilan asetusalue on 16°C ... 30°C (vaihtoehtoisesti 20°C ... 30°C).
- Paina painikkeita \blacktriangle ja \blacktriangledown samanaikaisesti vaihtaaksesi lämpötila-asteikon $^{\circ}\text{C}$ - $^{\circ}\text{F}$.

VIKADIAGNOSTIIKKA (vain invertterille)

KAUKO-OHJAIMELLA TEHTÄVÄ VIKADIAGNOSTIIKKA

Virhekoodit ilmaistaan lämpötilan osoituskentässä näytöllä.

- 1. Kun ON TIMER CANCEL -painiketta tai OFF TIMER CANCEL -painiketta pidetään painettuna 5 s ajan, näytössä vilkkuu "00".**



- 2. Paina ON TIMER CANCEL -painiketta tai OFF TIMER CANCEL -painiketta toistuvasti, kunnes jatkuva piippausääni kuuluu.**

• Virhekoodin näyttö muuttuu alla esitetyn mukaisesti, ja kuulet pitkän piippausäänen.

VIRHEKOODI	MERKITYS
00	NORMAALI
A1	SISÄYKSİKÖN PIIRILEYVVIKA
A3	KONDENSIVESIPUMPUN HÄIRIÖ
A5	JÄÄTYMISEN ESTO (JÄÄHDYTYS) / LÄMMÖNVAIHTIMEN YLIKUUMENTUMINEN (LÄMMITYS)
A6	SISÄYKSİKÖN PUHALLINMOOTTORIN HÄIRIÖ
AH	SÄHKÖISEN ILMANPUHDISTIMEN HÄIRIÖ
C4	SISÄYKSİKÖN LÄMMÖNVAIHTIMEN (1) TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
C5	SISÄYKSİKÖN LÄMMÖNVAIHTIMEN (2) TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
C7	SÄLEIKÖN RAJOITINKYTKIMEN VIKA
C9	SISÄYKSİKÖN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
E1	ULKOYKSİKÖN PIIRILEYVVIKA
E3	YLIPAINESUOJA
E4	PIENPAINESUOJA
E5	KOMPRESSORIN MOOTTORIN LUKITUS / KOMPRESSORIN YLIKUORMA
E6	KOMPRESSORIN KÄYNNISTYSVIKA
E7	ULKOYKSİKÖN TASAVIRTAMOOTTORIN LUKITUS
E8	AC-TULON YLIVIRTA
E9	EXV VIKA
EA	4-TIEVENTTIILIN VIKA
F3	KUUMAKAASUPUTKEN YLIKUUMENEMINEN
F6	LÄMMÖNVAIHTIMEN YLIKUUMENEMINEN
HO	KOMPRESSORIN ANTURIJÄRJESTELMÄN VIKA
H3	SUURPAINEKYTKINVIKA
H6	KOMPRESSORIN TAKAISINKYTKENNÄN TUNNISTUSHÄIRIÖ
H7	PUHALLINMOOTTORIN YLIKUORMA / YLIVIRTA/ANTURIHÄIRIÖ
H8	AC-VIRTA-ANTURIN HÄIRIÖ

VIRHEKODI	MERKITYS
H9	ULKOYKSIKÖN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
J1	PAINAANTURIVIKA
J3	KOMPRESSORIN KUUMAKAASUPUTKEN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS / VÄÄRÄSSÄ PAIKASSA
J5	IMUPUTKEN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
J6	ULKOYKSIKÖN LÄMMÖNVAIHTIMEN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
J7	ALLJÄÄHDYTYKSEN LÄMMÖNVAIHTIMEN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
J8	NESTEPUTKEN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
J9	KAASUPUTKEN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
L1	ULKOYKSIKÖN INVERTTERIN PIIRILEYVIKA
L3	ULKOYKSIKÖN OHJAUSRASIAN YLIKUUMENEMINEN
L4	LÄMPÖNIELUN YLIKUUMENEMINEN
L5	IPM/IGBT VIKA
L8	KOMPRESSORIN INVERTTERIN YLIKUUMENEMINEN
L9	KOMPRESSORIN YLIVIRRANESTO
LC	TIEDONSIIRTOVIKA (ULKOYKSIKÖN PIIRILEVY JA INVERTTERIN PIIRILEVY)
P1	VAIHEKATKOS TAI JÄNNITTEEN EPÄTASAPAINO
P4	LÄMPÖNIELUN TERMISTORIN OIKOSULKU/KATKOS
PJ	TEHOASETUKSEN VIRHE
U0	KAASU EI RIITÄ
U2	TASAJÄNNITE SALLITUN ALUEEN ULKOPUOLELLA
U4	TIEDONSIIRTOVIRHE
U7	TIEDONSIIRTOVIRHE (ULKOYKSIKÖN PIIRILEVY JA IPM PIIRILEVY)
UA	ASENNUSVIRHE
UF	PUTKITUS JA JOHDOTUS EI VASTAA TOISIAAN / VÄÄRÄ JOHDOTUS / RIITTÄMÄTÖN KAASUMÄÄRÄ
UH	JÄÄTYMISEN ESTO (MUUT TILAT)

HUOMAUTUS

1. Lyhyt piippaus jota seuraa kaksi piippausta merkitsee, että koodit eivät täsmää.
2. Tyhjennä vikaviestinäyttö painamalla ON TIMER CANCEL -painiketta tai OFF TIMER CANCEL -painiketta 5 s ajan. Vikaviestinäyttö tyhjenee myös itsestään jos painikkeita ei paineta minuuttiin.

- Mikäli tämän oppaan tulkinassa on jotain ristiriitaisuuksia, oppaan englanninkielinen versio on määrävä.
- Valmistaja pidättää oikeuden tietojen ja rakenteen muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Maahantuoja turkissa

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Pääkonttori:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japani

Tokion toimisto:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japani
<http://www.daikin.com/global/>